

SPECIAL MEETING OF DSNA

The Dictionary Society, in cooperation with the Linguistic Institute of the Linguistic Society of America, held a conference on Methods and Procedures in Lexicography at the University of Illinois; Urbana-Champaign, on July 27, 1978. The following papers were presented:

Dictionaries and the Standardization Process. Andres Gallardo, Department of Linguistics, State University of New York, Buffalo.

What Makes a Dictionary Authoritative? Clarence L. Barnhart, Bronxville, N.Y.

Theoretical and Practical Aspects of an Associative Lexicon for 20th Century English. Adam Makkai, Department of Linguistics, University of Illinois (Chicago Circle).

On the Art of Writing a Definition that Does not Define. Sherman M. Kuhn, *The Middle English Dictionary*, The University of Michigan, Ann Arbor.

The Dictionary of Old English and Headwords. Sharon Butler, *Dictionary of Old English*, University of Toronto.

Computer Mapping of Lexical Variants for DARE. Frederic G. Cassidy, Director, Dictionary of American Regional English, University of Wisconsin.

Computers and the Old Spanish Dictionary. John J. Nitti, Seminary of Old Spanish Studies, University of Wisconsin, Madison.

Bicultural Information in a Bilingual Dictionary. Dinh-Hoa Nguyen, Department of Linguistics,

Southern Illinois University, Carbondale.

Funding Possibilities for Lexicographic Work. George Farr, Research Materials Program, National Endowment for the Humanities, Washington D.C.

Possibilities for International Cooperation in Lexicography. David G. Hayes, State University of New York, Buffalo.

CALM—Dictionary and Text Archiving at Stanford. Charles Ferguson, Stanford University, Palo Alto, California.

A keynote address was given at the evening session on "The Lexicographer as a Mediator Between Linguistics and Society" by Yakov Malkiel of the Department of Linguistics, University of California, Berkeley. This session was co-sponsored by the Romance Linguistics Conference and the Division of Applied Linguistics of the Department of Linguistics, University of Illinois.

About 80 people attended the daytime sessions, and about 100 the evening session. Several new members joined the Society as a result of this contact.

Members of the 1978 Program Committee were: Henry Kahane, Sarah deMundo Lo, and Ladislav Zgusta (Chairman), University of Illinois; Edward Gates, Donald Hobar, and Robert K. O'Neill, Indiana State University; and Rosemary Laughlin, Parkland College, Champaign, Ill.

CALL FOR 1979 PAPERS DSNA MEETING

A regular biennial meeting of the Dictionary Society of North America will be held at the University of Western Ontario, London, Thursday to Saturday, June 28-30, 1979. For the Friday morning session, papers on "Modern Technology and Dictionary Making" are wanted; for the Friday afternoon session, papers on "Bilingual Dictionaries." Papers for the Thursday sessions may be on any topic relating to dictionaries.

Members of the 1979 Program Committee are Walter S. Avis, Royal Military College, Kingston, Ontario; William J. Cameron, U. of

Western Ontario; David B. Guralnik, William Collins-World Publishing Co., Cleveland, Ohio; B. Gilliam Mitchell, U. of Western Ontario; Victoria Neufeldt, Gage Educational Publishing Co., Agincourt, Ontario; H. Rocke Robertson, Mountain, Ontario; Elaine Svenonius, U. of Western Ontario; and H. Rex Wilson, U. of Western Ontario.

Abstracts of proposed papers should be sent by March 1, 1979, to the chairman of the Program Committee, Dean William J. Cameron, School of Library and Information Science, the University of Western Ontario, London, Canada N6A 5B9.

PUBLICATION PLANS

The Publications Committee has decided to devote the first issue of the journal of the Society to reports on the state of the art of lexicography. Papers of the 1977 meeting, which were to have formed the core of the first issue, will be published separately; the editor will be J.E. Gates.

Editor of the journal will be Richard W. Bailey, Professor of English Language and Literature at the University of Michigan. Bailey is an editor of the Michigan Early Modern English Materials being assembled for the Early Modern English Dictionary, and chairperson of the Committee of Lexicography of the Modern Language Association. He has a number of publications in lexicography, including several on the use of computers in dictionary making.

The Publications Committee hopes that the first issue of the journal can be published about the time of the 1979 meeting of the Society.

Editing of the volume of papers presented at lexicography conferences held at Indiana State University in 1971 and 1975 is nearly complete. Donald Hobar, Secretary-Treasurer, has been able to secure limited funding from Indiana State University for the publication of these papers.

The Publications Committee hopes to find means to issue a series of works on lexicography. Chairperson of the Publications Committee is William J. Cameron, Dean of the School of Library and Information Science, The University of Western Ontario. Other members of the Committee are Richard W. Bailey, University of Michigan; Frederic G. Cassidy, University of Wisconsin; Raven I. McDavid, Jr., University of Chicago; Virginia G. McDavid, Chicago State University; Madeline Kripke, New York, N.Y.; and Allen Walker Read, Columbia University.

DICTIONARIES IN PROGRESS

Work on the **Dictionary of American Regional English** for the letter A is nearly complete, and editing of B through G is under way. A grant from the Andrew W. Mellon Foundation, matched by the National Endowment for the Humanities, has made possible the addition of two more editors. Begun in 1965, the project is to be finished in 1981. Director of the project, housed at the University of Wisconsin, Madison, is Frederic G. Cassidy. (*Newsletter of the American Dialect Society*, October 1978)

The manuscript of a new **English-SerboCroatian Dictionary** has been completed by Morton Benson, Department of Slavic Languages, University of Pennsylvania. The dictionary is scheduled to be published during 1978 by the Belgrade publishing house Prosveta. The University of Pennsylvania Press has indicated an interest in co-publishing the work for the North American continent and certain other areas.

The new dictionary is the companion volume to the author's **SerboCroatian-English Dictionary** published by Prosveta and the University of Pennsylvania Press in 1971.

The new dictionary will contain over 50,000 main entries and a large number of phrases and idioms. The English part will present several innovations as far as bilingual dictionaries of English appearing in Eastern Europe are concerned:

1. A transcription describing the standard American pronunciation. British phonetic variants are indicated.
2. A lexicon of essentially American English. Important British lexical variants are given and are marked as such.
3. A considerable quantity of contemporary and colloquial words and phrases.

A few examples are: affirmative action, he blew his cover, to bounce (of a check), to break a ser-

vice (tennis), bumper, to bump from a flight, a car pool, to cater a wedding, to check out (at the supermarket), continuing education, to crack a book, to cut a glass.

4. A detailed treatment of compound verbs. The dictionary usually gives compound verbs as separate entries. The complex (still not completely worked-out) question of alternate word order with such verbs is given serious attention. Thus, the reader will see that one can say either 'to turn a light on' or 'to turn on a light.' However, 'he turned the crowd on' means that 'he electrified the crowd,' but 'he turned on the crowd' means that 'he attacked the crowd.' Or, the reader will see that he can say either 'he put the poster up' or 'he put up the poster,' but with a more abstract noun only: 'he put up resistance.' (M.B.)

Work on the **Historical Thesaurus of English** continues in the Department of English Language of the University of Glasgow. According to the Annual Report published in March 1978, slips were completed for all but eight letters, and work on two of these was under way. The general outline of classification is complete, and work on details continues. In 1977, Mr. Brock Somerville, of Brock University, Ontario, produced classifications for Astrology and Heraldry. Input from Anglo-Saxon dictionaries is being edited by Dr. Manfred Gollach of the University of Heidelberg and Dr. Jane Roberts. The Old English material is being transferred to computer storage at Kings College, London; a computer checklist is now complete from N to the end of the alphabet.

Salary expenses for 1977-78 were met by grants from the Ludwig Vogelstein Foundation of New York, the British Academy, and the University of Glasgow. The project hopes to find funds to employ additional research assistants and to enlist the help of postgraduate students interested in the project.

A **Dictionary of Newfoundland English** is being made at Memorial University of Newfoundland, St. Johns. The editors, William Kirwin, George

M. Story, and J.D.A. Widdowson, hope to complete it by the end of 1978. (NADS, Oct. 78)

CONFERENCES ON LEXICOGRAPHY

An international seminar on lexicography sponsored by the British Association of Applied Linguistics will be held at the University of Exeter December 15-17, 1978. Topics to be discussed include: the relevance of lexical and semantic theory; definition, collocation, idiom and metaphor; technical terminology and the LSP learner; phonetics and bilingual lexicography; and the use of computer techniques.

Participants from North America include: Rostislav Kocourek, Dalhousie University, Halifax, Nova Scotia; Donald Sherman, Stanford University; Laurence Urdang, **Verbatim**, Essex, Connecticut; and Christopher Wolfart, University of Manitoba, Winnipeg.

Inquiries should be sent to Dr. R.R.K. Hartmann, The Language Centre, University of Exeter, Queen's Building, The Queen's Drive, Exeter EX4 4QH, England. (Circular, June 1978)

A panel discussion on "Methodological Problems in Monolingual and Bilingual Lexicography" will be conducted at a special session of the Modern Language Association on Thursday, December 28, 1978. Panelists will be James D. Anderson, University of Louisville (eighteenth-century English-French lexicography); Albert Valdman, Indiana University (Creole languages); Gladys E. Saunders, Pennsylvania State University (French monolingual); Richard Allsopp, University of the West Indies (Caribbean English); and Robert H. Secrist, Youngstown

State University (pronunciation). Discussion leader will be Walter D. Glanze, Bantam Books, Inc. (PMLA, Nov. 1978)

An International Conference on General and Jewish Lexicography is tentatively planned for a three-day period sometime between June 10 and June 21, 1979, to be held on the Newark campus of the University of Delaware.

Sections on general lexicography will deal with the compilation of dictionaries in one or more languages and with their application to scholarship and pedagogy. Possible fields are: a) how multilingual dictionaries reflect contact of languages or cultures; b) the role of dictionaries in "smaller language" communities; c) the teaching of lexicography.

The section on Jewish lexicography will be concerned with the compilation of dictionaries in Jewish languages and of entries of Jewish interest in dictionaries of non-Jewish languages.

Suggestions or abstracts should be sent as soon as possible to two organizers of the conference:

Roger J. Steiner, Department of Languages & Literature, University of Delaware, Newark, DE 19711, U.S.A.

David I. Gold, Yiddish Studies Program, University of Haifa, Mount Carmel, Haifa 31 999, Israel

(Announcement dated August 25, 1978)

QUERIES FROM DICTIONARY OF AMERICAN REGIONAL ENGLISH

An appeal for more information on lightly attested items in the DARE file appears in the **Newsletter of the American Dialect Society** published in February 1978; **awendaw** or **owenda**, a cornmeal spoonbread, attested from Ala. and Tenn.; **devil's fence**, on disputed property boundaries (date, location, etc.); **dip nose**, a shape of nose, attested from W.Va., Penn., N.C., Okla. (how does it dip?); **dips-and-ducks**, syn. of thank-you-ma'am, attested from Ohio; also **dipsy-doodle** (no geog. attestation determined) and **dippity doo**, from California, both with the same meaning; **dirty hearts**, a card game, attested from 10 states, with 9 of the informants Black (how does it differ from the game of hearts?); **flaggit**, "very", from Tenn. (how derived? used elsewhere?); **gadfly**, acc. **Dialect Notes** 1906 applied in NW Ark. to a remote

hamlet or railway station; **Georgia**, 'to cheat', exx. from Major's **Afro Amer. Slang** (1970) and **Harper's Weekly** (1976; Tenn.) (want earlier evidence; is it only Black?); **ghost bush**, 'yucca filamentosa', reported about 1960 from S. Central, Ky.; **scoop** 'shovel (snow)', exx. Maxwell, Iowa and Peoria, Ill.; **sugar scoop** 'foam flower' (*Tiarella unifoliata*) one ex. from Calif. (where else, why applied?); **tutchmunk**, 'red-throated loon', *Gavia stellata*, (etymology? — munk is Algonkian 'loon' but tutch —? and how naturalized into English has it been?)

Send replies to Professor F.G. Cassidy, Dictionary of American Regional English, 6125 Helen White Hall, Madison, WI 53706. Contributions used will be acknowledged in DARE.

PAPERS WANTED

An appeal for articles, research notes, and book reviews for the **Indian Journal of Applied Linguistics** (IJOAL) has been received from its new editor, Mahavir P. Jain. Any topic of a non-theoretical linguistic nature is wanted — sociolinguistics, psycholinguistics, bilingualism, language acquisition, language planning. The level of content should be comparable to that in

Language Learning, TESOL Quarterly, International Review of Applied Linguistics. The publication now aims at an international audience and articles are to be in English. No maximum length is prescribed. The journal is published twice yearly, in July and December. The end of October is the deadline for contributions to the December 1978 issue. Write to

LEXICOGRAPHY IN INDIA

The Lexicographical Society of India, formed in the summer of 1975, reports progress in encouraging the making of good dictionaries and technical wordlists for the regional languages used in government and education in the several regions of the country, and the providing of training of scholars to make them.

A Workshop and seminar in lexicography was conducted by the Malayalam Lexicon Department of Kerala University September 5-25, 1977, in collaboration with the Lexicographical Society. The workshop, in which 39 scholars participated, included first lectures on such topics as the history of lexicography, types of dictionaries, the analysis of data, selection of canonical forms, order of words, and structure of entries. Next, groups interested in dictionaries of a particular type or language prepared papers on the problems of these dictionaries, and these were presented and discussed in a plenary session. Finally, each participant prepared a model dictionary of a text, resulting in works in most of the major languages of India and several dialects, and of various types—monolingual, bilingual, pedagogic, etymological, historical, etc.

The Workshop was followed by a three-day seminar, during which four sessions were given to 35 papers on theoretical and practical problems of lexicography, and the final session to the planning of future work in Indian lexicography.

In connection with the Workshop and Seminar, the Kerala University Library released a bibliography on lexicography and displayed an exhibit of different types of dictionaries in the languages of India and the world.

A second workshop and seminar was being planned by the Department of English-Punjabi Dictionary of Panjab University, Chandigarh, in collaboration with the Lexicographical Society of India and the Central Institute of Indian Languages, Mysore. It was to be held September 25 to October 8, 1978.

A seminar on Hindi-Urdu lexicography was held February 18-20, 1978, in New Delhi. It was sponsored by the Central Institute of Hindi and the Jamia Millia Islamia.

The Oxford University Press of New Delhi has published a new lexicographic work, **The Oxford Progressive English-Hindi Dictionary**. In paperback, the 357-page work contains 9000 headwords, 9000 derivatives and phrases, and 300 drawings.

Work on the English-Punjabi Dictionary was completed at Punjab University, Chandigarh, in October 1977. The dictionary is now in press. Plans are being made for a college edition. Chief Editor of the Department is now Dr. Balbir Singh, of Punjab University.

Three volumes of a new Kannada Dictionary have been published, with a fourth in press. The work is being compiled by the Kannada Sahitya Parishat, Bangalore, under the editorship of Prof. G. Venkatasubbiah. It is hoped to complete it in two years.

In July 1977, the second part of the first volume of **An Encyclopaedic Dictionary of Sanskrit on Historical Principles** was published. This work is being compiled at Deccan College, Pune, under the editorship of Dr. A.M. Ghatage.

(LXI News Bulletin, Vol. II, Nos. 1 & 2. January and July 1978.)

PAPERS ON LEXICOGRAPHY

One section of the 5th International Congress of Applied Linguistics held at Montreal, August 20-26, 1978, was devoted to lexicology, lexicography, and terminology. Abstracts of conference papers will appear in an issue of **Language and Language Behavior Abstracts**. A selection of papers will be published in a volume of Congress proceedings. Among the papers presented was one by DSN member Tetsuro Hayashi, Professor of English at Kyushu University in Fukuoka, Japan.

Robert W. Burchfield, Chief Editor of the Oxford Dictionaries, lectured in New York March 30, 1978, on "The Fowlers: Their Achievements in Lexicography and Grammar." The lecture was one of four Pierpont Morgan Library lectures on

the occasion of the Quincentenary of the Oxford University Press.

DSNA member Ladislav Zgusta presented a paper "On Lexicographical Research on New Englishes" at the Conference on English in Non-Native Contexts held at the University of Illinois, Urbana-Champaign, June 30 to July 2, 1978. Sumitra M. Katre, Director of the Postgraduate and Research Institute of Deccan College, Poona, India, gave a paper on "Current Issues in Indian Lexicography" at the Conference on South Asian Languages and Linguistics, held at the University of Illinois, July 14 to 16. Both conferences were sponsored by the Linguistic Institute of the Linguistic Society of America.